

# OMPI



WIPO/GRTKF/IC/3/5  
ORIGINAL : anglais  
DATE : 30 avril 2002

F

ORGANISATION MONDIALE DE LA PROPRIÉTÉ INTELLECTUELLE  
GENÈVE

**COMITÉ INTERGOUVERNEMENTAL DE LA PROPRIÉTÉ  
INTELLECTUELLE RELATIVE AUX RESSOURCES  
GÉNÉTIQUES, AUX SAVOIRS TRADITIONNELS ET AU  
FOLKLORE**

**Troisième session  
Genève, 13 – 21 juin 2002**

INVENTAIRE DES PÉRIODIQUES  
AYANT TRAIT AUX SAVOIRS TRADITIONNELS

*Document établi par le Secrétariat*

## I. INTRODUCTION

1. À la première session du Comité intergouvernemental de la propriété intellectuelle relative aux ressources génétiques, aux savoirs traditionnels et au folklore (ci-après “le comité”), qui s’est tenue à Genève du 30 avril au 3 mai 2001, le comité s’est déclaré favorable à un examen des moyens d’intégrer plus efficacement la documentation relative aux savoirs traditionnels qui est *déjà* divulguée et accessible au public<sup>1</sup> dans l’état de la technique consultable, notamment dans les sources de littérature non-brevet classifiées et se prêtant à la recherche<sup>2</sup>.

2. À la deuxième session du comité, qui s’est tenue à Genève du 10 au 14 décembre 2001, les participants ont examiné diverses activités susceptibles d’encourager et de faciliter cette intégration<sup>3</sup>. Le comité s’est montré particulièrement favorable à l’idée d’un recensement des périodiques *existants* ayant trait aux savoirs traditionnels – c’est-à-dire des revues, bulletins, gazettes, etc. qui sont actuellement publiés à intervalles réguliers et contiennent des articles décrivant des savoirs traditionnels divulgués, lorsque cette description est suffisamment pratique ou techniquement précise pour être utile à un examinateur de brevets effectuant une recherche sur l’état de la technique. Cet inventaire aurait pour objectif de fournir aux examinateurs de brevets un premier outil documentaire sur les savoirs traditionnels divulgués et fixés, et de permettre ainsi le rejet de toute revendication de nouveauté dont ces savoirs pourraient faire l’objet.

3. Le comité a en outre décidé que, lorsque les périodiques ayant trait aux savoirs traditionnels auraient été recensés, il pourrait recommander aux administrations chargées de la recherche internationale d’envisager l’intégration de certains de ces périodiques, en tant que littérature non-brevet, dans la liste de documentation minimale du Traité de coopération en matière de brevets (PCT)<sup>4</sup>.

4. Il a par ailleurs noté que la constitution de cet inventaire ne devrait pas compromettre les discussions sur la protection juridique positive des savoirs traditionnels – par exemple au moyen d’un système de protection *sui generis* – et que les travaux devraient prendre en compte et compléter ceux qui sont menés dans le cadre de la Convention sur la diversité biologique et de l’Organisation mondiale du commerce, sur la base de l’article 19 de la Déclaration ministérielle de Doha.

---

<sup>1</sup> Ainsi, dans le domaine de la médecine traditionnelle indienne, il existe un ensemble considérable de systèmes *codifiés* de médecine traditionnelle qui sont à distinguer des systèmes transmis oralement et *non codifiés* de la médecine indigène et tribale. Les systèmes codifiés comprennent le système de médecine ayurvédique, qui est consigné dans 54 livres, le système Siddha, consigné dans 29 livres et la tradition Unani Tibb, codifiée sous forme de 13 livres, tous ces ouvrages faisant autorité : voir la page 62 du rapport de l’OMPI sur les missions d’enquête consacrées à la propriété intellectuelle et aux savoirs traditionnels (1988-1999) intitulé *Savoirs traditionnels : besoins et attentes en matière de propriété intellectuelle*.

<sup>2</sup> Voir le paragraphe 80 du document WIPO/GRTKF/IC/1/3.

<sup>3</sup> Voir le document WIPO/GRTKF/IC/2/6, intitulé “Rapport sur l’état d’avancement des travaux concernant la prise en considération des savoirs traditionnels dans l’état de la technique”.

<sup>4</sup> Voir le paragraphe 154 du document WIPO/GRTKF/IC/2/16.

5. Le présent document décrit les mesures prises pour recenser les périodiques qui publient des savoirs traditionnels divulgués, des articles traitant de ces savoirs ou des renseignements susceptibles d'être utiles à un examinateur de brevets effectuant une recherche sur l'état de la technique. En outre, il examine la relation entre cette activité et les travaux de l'équipe d'experts de l'OMPI sur le classement des savoirs traditionnels constituée dans le cadre du Comité d'experts de l'Union particulière pour la classification internationale des brevets (Union de l'IPC). Enfin, il présente un certain nombre de suggestions sur des questions à examiner plus avant et des activités que pourrait entreprendre le comité intergouvernemental.

## II. INVENTAIRE NON EXHAUSTIF DES SAVOIRS TRADITIONNELS FIXÉS QUI ONT ÉTÉ RENDUS ACCESSIBLES AU PUBLIC

6. Le Secrétariat de l'OMPI a dressé un inventaire non exhaustif des périodiques relatifs aux savoirs traditionnels, inventaire qui figure en annexe I du présent document. La majorité des périodiques cités ne traitent pas exclusivement ou spécifiquement des savoirs traditionnels. La plupart, en revanche, publient des articles qui examinent des aspects précis de ces savoirs et sont d'un niveau pratique ou technique susceptible d'être utile aux examinateurs de brevets dans leurs recherches sur l'état de la technique.

7. Cet inventaire est, en partie, une compilation des réponses reçues à une "Demande d'ouvrages et de données de référence" que le Secrétariat de l'OMPI avait envoyée aux membres du comité, aux centres de documentation sur les ressources indigènes, aux bibliothèques et musées nationaux ainsi qu'à des collègues possédant des renseignements susceptibles d'être utiles, par exemple les membres des missions d'enquêtes effectuées par l'OMPI en 1998 et 1999 sur les besoins et attentes, en matière de propriété intellectuelle, des détenteurs des savoirs traditionnels. En tout, plus de 300 demandes avaient été envoyées directement à divers gouvernements, organisations, communautés et individus. À ceci s'ajoute la diffusion faite par le biais d'autres organisations intergouvernementales œuvrant dans des domaines spécifiques des savoirs traditionnels et avec lesquelles l'OMPI a coopéré dans le passé. Ainsi, la demande d'ouvrages et de données de référence a été publiée sur le site Web du Secrétariat de la Convention sur la diversité biologique et diffusée sur un réseau de communication consacré à la biodiversité qui est géré par le PNUE.

8. Un exemplaire de cette demande figure en annexe II du présent document. Il s'agissait surtout d'obtenir des informations relatives aux périodiques rédigés par des communautés autochtones et locales ou avec leur consentement préalable en connaissance de cause.

9. L'inventaire figurant en annexe I du présent document concerne essentiellement les savoirs traditionnels qui, au mois d'avril 2002, avaient *déjà* été rendus accessibles au public sous forme écrite dans des périodiques et qui peuvent donc être pris en considération dans la recherche sur l'état de la technique. Ceci concerne notamment les recherches internationales

effectuées par les administrations chargées de la recherche internationale selon le PCT<sup>5</sup> et les recherches de type international effectuées par des offices de brevets nationaux et régionaux, tels que l'Office européen des brevets<sup>6</sup>, l'Office japonais des brevets<sup>7</sup> et l'Office des brevets et des marques des États-Unis d'Amérique<sup>8</sup>, s'ils procèdent à ces recherches dans le cadre de leurs propres examens quant au fond des demandes nationales de brevet.

10. Il convient de relever que cet inventaire ne vise pas à divulguer des savoirs traditionnels qui ont été fixés dans le cadre de programmes actuellement en cours<sup>9</sup> mais n'ont pas été rendus accessibles au public et sont conservés de manière confidentielle par les détenteurs de ces savoirs, ni à énumérer des références concernant ce type de divulgations. L'OMPI n'a pas eu accès et n'entend pas avoir accès ni donner accès à ce type de savoirs traditionnels<sup>10</sup>.

11. Il faut savoir par ailleurs qu'en un premier temps, la priorité a été donnée, dans l'inventaire, à des périodiques et des bases de données bibliographiques concernant des savoirs traditionnels relatifs à l'utilisation et à l'exploitation d'éléments de la diversité

---

<sup>5</sup> La règle 33.1 du Règlement d'exécution du PCT définit ainsi l'état de la technique pertinent aux fins de l'article 15.2) du PCT : "l'état de la technique pertinent comprend tout ce qui a été rendu accessible au public en tout lieu du monde par une divulgation écrite (y compris des dessins et autres illustrations) et qui est susceptible d'aider à déterminer si l'invention dont la protection est demandée est nouvelle ou non et si elle implique ou non une activité inventive (c'est-à-dire si elle est évidente ou non), à condition que la mise à la disposition du public ait eu lieu avant la date du dépôt international".

<sup>6</sup> La Convention sur le brevet européen (CBE) définit l'état de la technique comme suit : "L'état de la technique est constitué par tout ce qui a été rendu accessible au public avant la date de dépôt de la demande de brevet européen par une description écrite ou orale, un usage ou tout autre moyen" (voir l'article 54.2) de la CBE).

<sup>7</sup> L'article 29 de la loi japonaise sur les brevets prévoit, comme la CBE, la nouveauté absolue. Cela signifie que i) les inventions déjà connues du public, ii) les inventions déjà exploitées publiquement et iii) les inventions décrites dans une publication diffusée ou rendue accessible au public au moyen de lignes de télécommunication, au Japon ou à l'étranger, avant la date de dépôt ou de priorité font partie de l'état de la technique.

<sup>8</sup> L'article 102 de la loi sur les brevets des États-Unis ne donne pas de définition générale du terme "état de la technique" mais interdit la délivrance d'un brevet dans certaines conditions précises. En effet, le Code des États-Unis d'Amérique, titre 35 prévoit à l'article 102.a), b) et f) (Conditions de brevetabilité; nouveauté et perte du droit au brevet) : "Une personne a droit à un brevet sauf a) si l'invention était connue d'autres personnes dans ce pays, utilisée par d'autres personnes dans ce pays ou brevetée ou décrite dans une publication imprimée dans ce pays ou à l'étranger, avant que le déposant n'ait fait l'invention; ou b) si l'invention a été brevetée ou décrite dans une publication imprimée dans ce pays ou à l'étranger, ou était d'usage public ou en vente dans ce pays, plus d'un an avant la date du dépôt de la demande de brevet aux États-Unis".

<sup>9</sup> Par exemple, l'ONG "Gene Campaign", en Inde, s'emploie actuellement à documenter la biodiversité et à fixer les savoirs traditionnels connexes de diverses populations tribales indiennes.

<sup>10</sup> On discute beaucoup actuellement de la fixation des savoirs traditionnels à transmission orale par les détenteurs de ces savoirs et leurs représentants et, en particulier, des dispositions à prendre pour faire en sorte que les savoirs fixés ne tombent pas dans le domaine public et demeurent le secret de leurs détenteurs, sauf si ceux-ci en décident autrement. L'OMPI respecte entièrement le caractère confidentiel de cette information et, en dressant l'inventaire figurant en annexe I, n'a cité que la documentation relative aux savoirs traditionnels qui sont déjà accessibles au public.

biologique<sup>11</sup>. Ce choix initial s'explique en partie par le fait que la documentation existante en matière de savoirs traditionnels couvre un champ immense. Il faudrait peut-être plusieurs années pour dresser un inventaire englobant tous les sujets couverts par cette documentation, si bien que, une fois la tâche entamée, il était essentiel d'établir certaines priorités. De plus, c'est dans le domaine de l'utilisation ou de l'exploitation des ressources biologiques et génétiques que se posent le plus grand nombre de problèmes concernant la reconnaissance, en tant qu'état de la technique, des savoirs divulgués. Enfin, en se concentrant à ce stade sur cette catégorie de savoirs traditionnels, le comité est mieux à même de fournir un appui concret et utile au programme de travail actuel du Secrétariat de la Convention sur la diversité biologique et de l'équipe d'experts de l'OMPI sur le classement des savoirs traditionnels – lequel, jusqu'à présent, s'est concentré sur la mise au point de systèmes de classement pour la médecine traditionnelle.

12. L'OMPI reconnaît qu'un inventaire de ce type ne peut pas englober ou refléter totalement l'étendue et la diversité des savoirs traditionnels, non plus, d'ailleurs, que l'ampleur de la documentation existante sur les innovations et pratiques biologiques liées à ces savoirs<sup>12</sup>. Il est toutefois permis d'espérer que cet inventaire pourra constituer un point de départ utile lorsqu'il s'agira de trouver un élément important de l'ensemble de la documentation concernant les savoirs traditionnels qui est *déjà* divulgué et à la disposition du public; on peut également espérer que l'inventaire permettra de faire en sorte que cette documentation existante permettra d'assurer plus efficacement le classement de cette documentation existante et son intégration dans l'état de la technique consultable.

13. Les membres du comité sont invités à fournir des conseils sur différentes façons possibles de développer l'utilisation de l'inventaire afin de rendre les savoirs traditionnels divulgués plus accessibles en tant qu'état de la technique. Par exemple,

---

<sup>11</sup> Par souci d'exhaustivité, quelques exemples de périodiques ayant trait au folklore y ont été inclus. Les membres du comité seront peut-être particulièrement intéressés par l'entrée relative à l'Index des périodiques de folklore du CIOFF, qui contient des informations sur plus de 200 périodiques de folklore d'environ 50 pays.

<sup>12</sup> Le domaine de la médecine traditionnelle, en particulier, est extrêmement bien documenté, souvent sous forme de livres et de monographies qui n'entrent pas dans le cadre de cet inventaire. On peut citer par exemple des publications telles que les *World Health Organization's Monographs on Selected Medicinal Plants* (trois volumes) (ISBN 92 4 154517 8) et le chapitre 10 (Périodiques) du *Medicinal Plants Sourcebook* (1996), publié par l'Association of International Librarians and Information Specialists en Suisse (communication personnelle : Dr John Parrotta, Recherche-développement, Service des forêts du Ministère américain de l'agriculture). Voir également les sites Web suivants :

- L'Indigenous Plants Bibliography de Nativtech, Native American Technology and Art : <http://www.nativetech.org/plantgath/plantrrefs.html>;
- Inventory of Books and Journals for the Study of Chinese Medicine, The Institute for Traditional Medicine : <http://www.itmonline.org/arts/refmaster.htm>;
- Vedams ebooks Ltd à New Delhi (Inde), qui dispose d'une importante bibliographie d'ouvrages traitant des plantes médicinales et de l'ethnobotanique indiennes : <http://www.vedamsbooks.com/medicina.htm#>.

- a) Activité possible 1 : Le comité pourrait présenter ce document au Comité de coopération technique du PCT pour examen par les administrations chargées de la recherche internationale, en recommandant que ces administrations envisagent d'intégrer dans la liste de documentation minimale du PCT certains des périodiques énumérés dans l'inventaire des périodiques existants ayant trait aux savoirs traditionnels (annexe I);
- b) Activité possible 2 : Le comité pourrait publier en ligne sur le site Web de l'OMPI l'inventaire des périodiques figurant en annexe I, et offrir ainsi aux examinateurs de brevets et autres intéressés un premier outil documentaire sur les savoirs traditionnels divulgués et fixés;
- c) Activité possible 3 : Le comité pourrait étudier les possibilités d'une coopération entre administrations délivrant les brevets qui viserait à ce que ces administrations mettent en commun leurs ressources – par exemple un processus permanent de classement et d'évaluation de la documentation ayant trait aux savoirs traditionnels, y compris des livres et monographies – et intègrent ce matériel commun dans leur propre documentation de recherche.

### III. ÉQUIPE D'EXPERTS DE L'OMPI SUR LE CLASSEMENT DES SAVOIRS TRADITIONNELS

14. L'intégration de la documentation existante en matière de savoirs traditionnels dans la recherche sur l'état de la technique se heurte à un autre problème que le seul manque de centres de coordination : il n'existe actuellement, pour cette documentation, aucun système de classement efficace assorti d'outils de recherche et d'extraction performants.

15. La question du classement des savoirs traditionnels est actuellement étudiée par l'équipe d'experts de l'OMPI sur le classement des savoirs traditionnels, qui fait partie du Comité d'experts de l'Union particulière pour la classification internationale des brevets (Union de l'IPC). Dans le rapport final de sa trente et unième session, tenue à Genève du 25 février au 1<sup>er</sup> mars 2002, ce comité a déclaré souscrire à l'instauration d'une coopération entre lui-même et le comité intergouvernemental et a formulé les remarques suivantes :

- a) Il s'est félicité des activités menées par l'équipe d'experts et a approuvé la conclusion du rapport de cette dernière selon laquelle le moyen le plus efficace d'élaborer des outils de classement pour les savoirs traditionnels consisterait à intégrer ces derniers dans la CIB;
- b) il a noté que la CIB, qui constitue en matière de brevets le système de classement universel, pourrait aussi servir au classement d'une littérature non-brevet telle que la documentation en matière de savoirs traditionnels. Toutefois, seules quelques entrées dans la CIB se prêteraient au classement de cette matière, et une révision substantielle de la classification pourrait être nécessaire à cet égard, y compris la création d'une nouvelle sous-classe qui couvrirait la matière relevant des savoirs traditionnels;
- c) le comité a donc chargé l'équipe d'experts de poursuivre ses travaux et de commencer à élaborer une proposition de révision de la CIB en ce qui concerne le classement de la documentation relative aux savoirs traditionnels. Le comité a indiqué que, compte tenu de l'urgence de la question, il serait hautement souhaitable que les résultats de la révision

soient incorporés dès la prochaine édition de la CIB; il a en conséquence demandé à l'équipe d'experts d'établir une demande et une proposition de révision à soumettre à l'examen du Groupe de travail sur la révision de la CIB avant la fin de 2002;

d) le comité a également demandé à l'équipe d'experts d'étudier comment lier la future version révisée de la CIB aux classifications des ressources en matière de savoirs traditionnels qui pourront avoir été élaborées dans différents pays, en comment organiser au mieux l'accès à la documentation en matière de savoirs traditionnels qui est déjà dans le domaine public.

16. Il est permis d'espérer que l'inventaire non exhaustif des périodiques ayant trait aux savoirs traditionnels figurant en annexe I fournira des informations utiles à l'équipe d'experts quant au vaste éventail de documentation sur les savoirs traditionnels divulgués qui est déjà disponible en tant qu'état de la technique consultable, et lui permettra d'examiner de façon plus détaillée la question du classement de cette documentation.

Activité possible 4 : Le comité pourrait recommander que le présent document, ainsi que les annexes I et II, soient soumis à l'examen de l'équipe d'experts de l'OMPI sur le classement des savoirs traditionnels dans le cadre de la recherche qu'il effectue actuellement sur le classement de la documentation ayant trait aux savoirs traditionnels conformément à la classification internationale des brevets (CIB).

#### IV. QUESTIONS MÉRITANT UN EXAMEN PLUS POUSSÉ ET DES TRAVAUX DE LA PART DU COMITÉ

17. Enfin, l'OMPI souhaite attirer l'attention des membres du comité sur une question particulière qui est apparue lors de la constitution de l'inventaire figurant en annexe I du présent document : sauf dans certains cas exceptionnels<sup>13</sup>, il est très difficile de vérifier si les compilateurs de l'information ou les auteurs des articles publiés dans les périodiques énumérés – ou les éditeurs de ces périodiques – ont tenu compte des éléments suivants :

a) si les détenteurs initiaux des savoirs traditionnels ont donné leur consentement préalable en connaissance de cause en vue de la publication ou d'autres utilisations de ces savoirs;

b) si un accord a été conclu avec les détenteurs initiaux de ces savoirs quant au partage des avantages découlant de leur publication ou d'autres utilisations qui en seraient faites;

c) si les détenteurs des savoirs traditionnels, en vertu des principes généraux du droit (par exemple le principe de l'enrichissement injustifié et la doctrine des mains nettes) ou d'une loi en vigueur, ont le droit de s'opposer à la publication ou à l'utilisation de ces savoirs ou d'exiger leur part des avantages découlant de cette publication ou utilisation;

---

<sup>13</sup> Par exemple, la *Honeybee Newsletter* publiée par la Society for Research and Initiatives for Sustainable Technologies and Institutions (SRISTI), pour laquelle il est demandé aux fournisseurs d'information de présenter par écrit, avant la publication, un consentement préalable donné en connaissance de cause : communication personnelle du professeur Anil K. Gupta, président de la SRISTI, mars 2002.

d) s'il existe un droit coutumier applicable à l'utilisation qui peut être faite de ces savoirs une fois qu'ils ont été diffusés et ne sont plus connus exclusivement de leurs détenteurs initiaux; ou

e) si l'on a expliqué aux détenteurs initiaux des savoirs traditionnels les conséquences qu'aura, en matière de propriété intellectuelle, la publication de ces savoirs et s'ils acceptent ces conséquences. Par exemple, le détenteur de savoirs traditionnels concerné est-il conscient du fait que, comme le prévoit la loi dans la plupart des pays du monde, la publication de ses connaissances peut non seulement empêcher un tiers d'obtenir un brevet pour une innovation fondée sur lesdites connaissances, mais aussi avoir pour effet que lui-même perde tout droit qu'il pourrait avoir d'obtenir un brevet pour une innovation découlant de ces savoirs?

18. Si, d'un strict point de vue de propriété intellectuelle, la publication dans un périodique accessible au public peut, à elle seule, suffire à prouver l'antériorité, la question comporte à l'évidence des aspects qui dépassent largement ce cadre, notamment sur les plans politique, scientifique, social, culturel et religieux.

19. Le comité pourrait rendre un service très utile en envisageant d'examiner plus en détail le point 21.e), c'est-à-dire les conséquences, en matière de propriété intellectuelle, de la fixation des savoirs traditionnels. Il pourrait par exemple étudier la possibilité de compiler les éléments nécessaires à la constitution d'une "Trousse à outils documentaire à l'intention des détenteurs de savoirs traditionnels" qui serait ensuite publiée. Cette trousse pourrait, d'une part, fournir aux détenteurs de savoirs traditionnels et à leurs représentants des informations sur les conséquences, en matière de propriété intellectuelle, de la publication de ces savoirs, et leur permettre de donner un "consentement en connaissance de cause" lorsqu'ils autorisent ladite publication et diffusion; et, d'autre part, mettre l'accent particulièrement, et de façon très pertinente<sup>14</sup>, sur les conséquences, en matière de propriété intellectuelle, de la fixation des savoirs traditionnels (que ce soit par écrit ou sous forme d'un enregistrement sur bande sonore ou vidéo) par les détenteurs de ces savoirs eux-mêmes.

---

<sup>14</sup> Le Secrétariat de l'OMPI a étudié la question de la documentation relative aux savoirs traditionnels dans le cadre des missions d'enquête sur les besoins et attentes en matière de propriété intellectuelle des détenteurs de savoirs traditionnels effectuées par l'OMPI en 1998 et 1999. De nombreux détenteurs de savoirs traditionnels et parties intéressées ont, lorsqu'ils ont été consultés, déclaré qu'il fallait une documentation relative aux savoirs traditionnels, et ce afin de réaliser une large gamme d'objectifs généraux, notamment empêcher l'érosion et la disparition des traditions, stimuler et promouvoir l'innovation et la créativité fondées sur les savoirs traditionnels, protéger et préserver la diversité culturelle et biologique, assurer un partage équitable des avantages découlant de l'utilisation de ces savoirs, sauvegarder la dignité et les droits moraux des innovateurs et créateurs traditionnels et empêcher toute exploitation non autorisée, appropriation induue et distorsion de ces savoirs. Les détenteurs de savoirs traditionnels et autres parties intéressées ont toutefois exprimé deux préoccupations principales : d'une part, la fixation des savoirs traditionnels risquait de divulguer des renseignements à des personnes susceptibles de s'en servir à leur profit, sans que les détenteurs initiaux des savoirs en tirent aucun avantage; d'une part, les communautés n'étaient pas conscientes des conséquences, en matière de propriété intellectuelle, de la fixation des savoirs traditionnels. Voir *Savoirs traditionnels : besoins et attentes en matière de propriété intellectuelle – Rapport de l'OMPI sur les missions d'enquête consacrées à la propriété intellectuelle et aux savoirs traditionnels (1998-1999)*.



Activité possible 5 : Le comité pourrait recommander l'élaboration d'une "Trousse à outils documentaire à l'intention des détenteurs de savoirs traditionnels" qui traiterait notamment des conséquences, en matière de propriété intellectuelle, de la fixation de ces savoirs (que ce soit par écrit ou sous forme d'un enregistrement sur bande audio ou vidéo) et de toute divulgation ou diffusion qui en serait faite ultérieurement.

## V. CONCLUSION

20. Il est arrivé, ces dernières années, que des brevets soient délivrés pour des inventions liées à des savoirs traditionnels, puis révoqués parce que l'on n'avait pas, lors de l'examen de la demande de brevet, découvert les savoirs traditionnels faisant partie de l'état de la technique. En dressant l'inventaire des périodiques ayant trait aux savoirs traditionnels qui figure en annexe I du présent document, on a franchi une première étape importante dans la recherche d'une solution pratique qui permette aux examinateurs de brevets d'accéder plus facilement à la documentation ayant trait aux savoirs traditionnels divulgués et accessibles au public lorsqu'ils effectuent une recherche sur l'état de la technique. En y ajoutant une "Trousse à outils documentaire à l'intention des détenteurs de savoirs traditionnels", on apporterait encore une contribution précieuse à une relation entre savoirs traditionnels et propriété intellectuelle qui ne cesse de se développer.

*21. Le comité intergouvernemental est invité à prendre note du rapport ci-dessus ainsi que de ses annexes I et II et à adopter les activités qui en découlent, en particulier les activités possibles présentées aux paragraphes 13, 16 et 19.*

[Les annexes I et II suivent]

## ANNEXE I

NON-EXHAUSTIVE INVENTORY OF TRADITIONAL KNOWLEDGE-RELATED PERIODICALS

## Key

- A Full Title.
- B Publisher's name & contact details.
- C Summary of content of publication.
- D Publication ISSN number.
- E Format of publication (paper, on-line, CD-ROM, microfilm etc).
- F Internet address, where appropriate.
- G Language(s) of publication.
- H Frequency of publication (weekly, monthly, annual etc).

---

The following references to periodicals<sup>1</sup> are listed in alphabetical order. An initial emphasis has been placed on periodicals concerning traditional knowledge related to the use and exploitation of components of biological diversity. Bibliographic databases, which may contain references to relevant periodicals, have also been included. This inventory is non-exhaustive.

A

- A AGRICOLA (AGRICultural OnLine Access).
- B The National Agricultural Library 10301 Baltimore Avenue, Beltsville, Maryland 20705 USA. Tel: (301) 504-5755.
- C AGRICOLA is a bibliographic database of citations to the agricultural literature created by the National Agricultural Library and its cooperators. The database covers materials in all formats (journal articles, monographs, theses, patents, software, audiovisual materials and technical reports) relating to all aspects of agriculture, for the period from 1970 to the present.
- D
- E On-line at <http://www.nal.usda.gov/ag98>
- F [http://www.nalusda.gov/general\\_info/agricola/agricola.html](http://www.nalusda.gov/general_info/agricola/agricola.html)
- G English.
- H

---

<sup>1</sup> A periodical is a journal, magazine, newsletter, gazette etc. published at regular intervals.

- A AMED (Allied and Complimentary Medicine Database).  
B The British Library, 96 Euston Road, London, NW1 2DB, United Kingdom.  
Tel: 44 (0)20 7412 7000, E-mail: bruce.madge@bl.uk.  
C AMED is a unique bibliographic database produced by the Health Care Information Service of the British Library for anyone who needs to more about alternatives to conventional medicine. Topics covered include: Ayurvedic medicine, Traditional Chinese Medicine, Herbalism etc. More than 103,600 references to articles from around 512 journals.  
D  
E Paper; On-line; CD-ROM.  
F <http://www.bl.uk/services/information/amed.html>  
G English.  
H
- A Acta Pharmaceutica.  
B Svjetlana Luterotti.  
C A journal of the Croatian and the Slovenian Pharmaceutical Societies.  
D ISSN: 1330 0075.  
E Paper.  
F  
G Croatian, English.  
H Quarterly
- A Alaskan Native Science Commission Newsletter.  
B Alaska Native Science Commission, 3211 Providence Drive, Anchorage, Alaska 99508.  
C Newsletter of the Alaska Native Science Commission, which was established to endorse and support scientific research that enhances and perpetuates Alaska Native cultures and ensures the protection of indigenous cultures and intellectual property.  
D  
E Paper; On-line.  
F <http://www.nativescience.org/index.html>  
G English.  
H Biannual.
- A Amruth, The Magazine on Medicinal Plants.  
B The Editorial Office, Medplan Conservatory Society, No.8, 1st Floor, 4th main, M S H Layout, Anand Nagar, Bangalore, 560 024, India. E-mail: amruth@mcs.frlht.ernet.in or editor@mcs.frlht.ernet.in  
C Amruth focuses on the conservation of medicinal plants and their rich cultural heritage.  
D  
E Paper.  
F <http://www.frlht-india.org/amruth.htm>  
G English.  
H

- A Anthropology & Medicine.  
 B Carfax Publishing Company, part of the Taylor & Francis Group. Founding Editor: Sushrut Jadhav, Centre for Medical Anthropology, University College London, United Kingdom. Tel: 44 (0) 207 679 9292, Fax: 44 (0) 207 679 9426.  
 C An interdisciplinary journal which expands upon the growing theory and research linking anthropology with medicine. In addition to peer-reviewed papers, Anthropology & Medicine maintains a generous book reviews section.  
 D ISSN: 1364-8470.  
 E Paper; On-line.  
 F  
 G English  
 H 3 issues per year.

- A AyurVijnana.  
 B The International Trust for Traditional Medicine, Vijnana Niwas, Madhuban, Kalimpong 734 301 West Bengal, India. E-mail, ittmk@hotmail.com or ittmk@vsnl.com.  
 C Carries articles, reports, book reviews, interviews, etc., that are related to the traditional medical cultures of India and Tibet.  
 D  
 E Paper; On-line.  
 F <http://www.kreisels.com/ittm/publications/AyurVijnana/index.htm>  
 G English.  
 H Occasionally.

## B

- A BIOSIS (Biological Abstracts).  
 B USA office: Two Commerce Square, 2001 Market Street, Suite 700, Philadelphia, PA 19103-7095 USA, Tel: 1-800-523-4806 (USA and Canada). Tel: 215-587-4800, Fax: 215-587-2016, E-mail: info@mail.biosis.org.  
 C Bibliographic database. 1969 to present. Covers worldwide literature on all biomedical, biological and botanical topics, including conferences and patents. Over 360,000 new citations each year. Nearly 90% of citations include an abstract by the author. Almost 5.8 million archival records are available back to 1980.  
 D  
 E On-line.  
 F [http://www.biosis.org/products\\_services/ba.html](http://www.biosis.org/products_services/ba.html)  
 G English  
 H
- A Balgarsky folklor.  
 B *Institut du folklore, Ljubomir Mikov, 6, rue Académik Guéorgui Bontchev, Sofia 1113. Tél.: 359 2 979 30 11; E-mail: [bulfolk@ifolk.bas.bg](mailto:bulfolk@ifolk.bas.bg).*  
 C Articles relating to all aspects of folklore.  
 D ISSN: 0323-9861.

- E Paper.  
F <http://mail.ifolk.bas.bg/ifolk>; <http://www.bas.bg>  
G Bulgarian, with English abstract.  
H Quarterly.
- A Biotechnology and Development Monitor.  
B The Network University, Wibautstraat 224 1097 DN Amsterdam, The Netherlands.  
Tel: 31-20-5618 163 ; Fax: 31-20-5618 164, E-mail : [monitor@biotech-monitor.nl](mailto:monitor@biotech-monitor.nl).  
C The Monitor analyses world-wide developments in biotechnology, and trade and technology related international regulation, in the context of its socio-economic implications for developing countries. The Monitor maintains a rigorously independent position and is not linked to any organisation with vested interests in biotechnology.  
D ISSN: 0924-9877.  
E Paper; On-line.  
F [www.biotech-monitor.nl](http://www.biotech-monitor.nl)  
G English. Integral translations into Spanish and French are planned.  
H Quarterly.
- A Bulletin of Indian Institute of History of Medicine.  
B Central Council for Research in Ayurveda and Siddha, Ministry of Health and Family Welfare, Govt. of India.  
C Devoted to manuscripts, translation of extracts from classics, original articles pertaining to the various aspects of medicine in India and notes on archaeological, epigraphical and historical source of materials. Also includes news and notes on medico-historical activities in Indian and abroad.  
D  
E Paper.  
F [http://ccras.org/publication/bulletinofIndian\\_periodical.htm](http://ccras.org/publication/bulletinofIndian_periodical.htm)  
G English, Hindi.  
H Biannual.
- A Bulletin of Medico-Ethno Botanical Research.  
B Central Council for Research in Ayurveda and Siddha, Ministry of Health and Family Welfare, Govt. of India.  
C Devoted to examining the correlation between ancient insight and thoughts with modern scientific lines. Subjects covered include: folk claims, survey, pharmacognosy, phyto-chemistry etc. on herbals.  
D  
E Paper  
F [http://ccras.org/publication/bulletinofmedico\\_periodical.htm](http://ccras.org/publication/bulletinofmedico_periodical.htm)  
G English, Hindi.  
H Quarterly.

C

- A CAB HEALTH Database.  
B United Kingdom Office: CABI Publishing, CAB International, Wallingford, Oxfordshire, OX10 8DE, United Kingdom. Tel: 44 1491 832111, Fax: 44 1491 829292, E-mail: [orders@cabi.org](mailto:orders@cabi.org).  
C CAB HEALTH® is a database specializing in human nutrition, parasitic, communicable and tropical diseases and medicinal plants. It provides access to abstracts of the world's research literature from 1973 to present with coverage of English and foreign language journals, books, research reports, patents and standards, dissertations, conference proceedings, annual reports, developing country information and other difficult to obtain literature. The database contains over 860,000 records with 45,000 records added annually.  
D  
E On-line.  
F <http://www.cabi-publishing.org/Products/Database/Health/Index.asp>  
G English.  
H
- A CBMDisc.  
B Institute of Medical Information, China Academy of Medical Sciences.  
C Biomedical Literature. Contains about 2,000,000 records. The source material for the database is drawn from 1,000 of biomedical journals published in China and academy conferences since 1979.  
D  
E CD-ROM.  
F <http://www.imicams.ac.cn/>  
G  
H
- A CIKARD International Documentation Abstracts.  
B CIKARD, 318 Curtiss Hall, Iowa Sate University, Ames, Iowa 50011, USA. Tel: 1-515-294-0938, Fax: 1-515-294-6058.  
C One of the major purposes of the Center for Indigenous Knowledge for Agriculture and Rural Development (CIKARD) is to identify, organize, and manage the literature and all appropriate ethnographic descriptions relating to indigenous knowledge for agricultural and rural development. At present, the Center holds a significant number of the key papers and reports on this area of specialization.  
D  
E Paper. Plans to make this database available on-line via Columbia University's Center for International Earth Science Information Network (CIESIN) are underway. In the meantime, requests for materials should be made to CIKARD.  
F <http://www.ciesin.org/IC/cikard/docunit.html>  
G English.  
H

- A CIOFF Index of Folklore Magazines.  
B CIOFF, UNESCO House, 1, rue Miollis, F-75732 Paris Cedex 15.  
Tel: 33-1-45 682 553, Fax: 33-1-43 068 798.  
C CIOFF, the International Council of Organizations for Folklore Festivals and Folk Art, is an international non-governmental organization (NGO) in formal consultative relations with UNESCO. Created in 1970, the duty of CIOFF is safeguarding, promotion and diffusion of traditional culture and folklore. CIOFF members (National Sections) are present in more than 75 countries on all continents. The Index contains information on more than 200 magazines on folklore from about 50 countries.  
D  
E Paper; The index will shortly be published on-line.  
F <http://www.cioff.org/>  
G Arabic, Chinese, English, French, German, Russian, and Spanish.  
H
- A COMPAS Newsletter for Endogenous Development.  
B ETC Netherlands, P.O. Box 64, 3830 AB LEUSDEN, The Netherlands.  
Tel: 31 33 4326000, Fax: 31 33 4940791, E-mail : office@etcnl.nl.  
C COMPAS (Comparing and Supporting Endogenous Development) is an international program providing support to local organizations, which are enhancing biological and cultural diversity and sustainable management of natural resources by building on Indigenous Knowledge Systems and local leadership. The COMPAS Newsletter contains case studies, practical examples, literature overviews and websites on indigenous knowledge. COMPAS presently works with 14 partner organizations in 10 countries and is implemented by ETC Ecoculture, The Netherlands.  
D  
E Paper; On-line.  
F [http://www.etcint.org/compas\\_news1.htm](http://www.etcint.org/compas_news1.htm)  
G English.  
H Biannual.
- A CURARE.  
B Dr. Judith Schuler, chief-editor of journal curare, Marienplatz 5, D-83512 Wasserburg am Inn, Germany. Tel: 49-8071-5 15 80, Fax: 49-8071-4 01 85,  
E-mail: curare@ag-ethnomedizin.de.  
C Curare is the Journal of the Society for Ethnomedicine (AGEM). It is a forum for exchange and discussion for the growing number of all those interested in traditional medical systems, medical anthropology, medical development aid, health policies and planning, and related issues all over the world.  
D  
E Paper.  
F [http://www.ag-ethnomedizin.de/e\\_curare.html](http://www.ag-ethnomedizin.de/e_curare.html)  
G English, German.  
H Biannual.
- A Český Lid - Časopis Pro Etnologická Studia (Czech folk Periodical for Ethnological Studies).

B Etnologický ústav AV ČR – Academia, Na Florenci 3, 110 00 Praha 1.  
Tel: 02 22828610.

C

D ISSN: 0009 0794.

E Paper.

F

G Czech.

H Quarterly.

A Chemical Abstracts.

B Chemical Abstracts Service, 2540 Olentangy River Road, P.O. Box 3012, Columbus, Ohio 43210, U.S.A.. Tel: 1-614-447-3600, Fax: 1-614-447-3713, Email: [help@cas.org](mailto:help@cas.org).

C Bibliographic database. 1907 to present. Covers journals, patents, conferences, technical reports, books, and dissertations. Specific subjects include chemistry, medicine, pharmaceuticals, agriculture, plant science, food science, natural products and botanicals, biochemistry, chemical and genetic engineering, and nutrition.

D

E On-line.

F <http://www.cas.org/>

G English

F

A Chinese Journal of Integrated Traditional and Western Medicine.

B Published by the Chinese Association of the Integration of Traditional and Western Medicines and China Academy of Traditional Chinese Medicine Beijing, China.  
Editorial office: 18 Beixincang, Dongxhimen nei, Beijing 100700, People's Republic of China Beijing, China.

C A journal of Integrated Chinese Traditional and Western Medicine.

D ISSN: 1006-6497; CN 11-3690/R.

E Paper.

F

G Chinese, English, Japanese, Korean.

H Quarterly

A Chinese Medical Current Contents.

B Medical Library of the Chinese Peoples' Liberation Army.

C Chinese Biomedicine Journal Articles. Contains more than 1,300,000 references that drawn from over 1,100 kinds of Chinese biomedical journals published in China since 1994. Contains the following fields: Chinese title, English title, author, address, derivation, key word, abstract, reference. Contains more than 1,300,000 references.

D

E CD-ROM

F

G

H



D

- A Domodomo Journal.
- B The Friends of the Fiji Museum, c/- Fiji Museum , P O Box 2023, Govt. Bldgs, Suva, Fiji. Contact Director, Ms Sagale Buadromo or Publications Officer, Stephanie Hornett. E mail: [fjijimuseum@is.com.fj](mailto:fjijimuseum@is.com.fj).
- C The Fiji Museum publishes a journal containing articles on Pacific prehistory, history, traditional culture and natural history. The Editorial team is made up of museum staff, authorities on Fiji's history and geography from, amongst others, the University of the South Pacific and the Institute of Fijian Language and Culture.
- D
- E Paper.
- F <http://www.fjijimuseum.org.fj/fjijimuseum.htm>
- G English.
- H Biannual.

E

- A EMBASE.com.
- B Elsevier Science, Secondary Publishing Division, 650 Avenue of the Americas, New York, NY 10011. Tel: 1 (800) 457-3633 (toll-free); 1 (212) 633-3980; Fax: 1 (212) 633-3975, E-mail: [help@embase.com](mailto:help@embase.com).
- C EMBASE.com contains the entire EMBASE database (bibliographic database of the world's biomedical and drug literature) plus unique MEDLINE records back to 1966. More than 13 million records.
- D
- E On-line
- F <http://www.embase.com/>
- G English.
- H
- A Les Echos de COTA (The Echos of COTA).
- B COTA (Le Collectif d'échanges pour la Technologie Appropriée), 7, rue de la Révolution, B- 1000 Bruxelles, Belgique. Tel: 32 2 218 18 96, Fax: 32-2-223 14 95, Contactez Stéphane Boulch, E-mail: [stephane.boulch@cota.be](mailto:stephane.boulch@cota.be).
- C COTA is an educationally focused NGO which specializes in participatory, local development issues such as water and sewerage management systems, renewable energy systems and alternative systems of agriculture. The purpose of The Echos of COTA is to share information regarding the potential for using alternative technology in the developing world.
- D ISSN: 0773 5510.
- E Paper.
- F <http://www.cota.be/index1.html>
- G French.
- H Quarterly.

- A Economic Botany Bibliographic Database.  
B Center for Economic Botany, Royal Botanic Gardens, Kew, Richmond, Surrey, TW9 3AE, United Kingdom. Fax: 44 (0)20 8332 5768, E-mail: ceb-enq@rbgkew.org.uk.  
C This databases contains over 160,000 literature references covering the uses of plants from around the world (excluding major crop species) and is searchable by species, vernacular names, geographical area, uses and/or properties.  
D  
E Paper. At present, it offers a search facility by Fax: 44 (0)20 8332 5768 or by e-mail: ceb-enq@rbgkew.org.uk. EBBD will be available as an on-line free resource towards the end of 2003.  
F <http://www.kew.org/data/ecbot-biblio.html>  
G English.  
H
- A Economic Botany, Journal of the Society of Economic Botany.  
B The New York Botanical Garden Press, Bronx, New York 10458-5126.  
C The Society of Economic Botany is an international scientific organization fostering and encouraging scientific research and education on the past, present, and future uses of plants.  
D ISSN: 0013-0001.  
E Paper; On-line.  
F <http://www.econbot.org/home.html>  
G English.  
H Quarterly.
- A Életmód Magazine.  
B Magyar Természetgyógyász Szövetség, 8200 Veszprém, Budapest u. 8, Hungary.  
C Natural healing, holistic medicine.  
D  
E Paper.  
F  
G Hungarian.  
H Quarterly.
- A Eleusis.  
B Eleusis, c/o Museo Civico di Rovereto, Largo S.Caterina, 43, 38068 Rovereto Tn, Italy. Fax: 39 0542 678278, E-mail: eleusis@telesterion.it.  
C The periodical, Eleusis, aims to provide a forum for the collection and dissemination of information on the relationship between humankind and psychoactive plants and compounds, considered both from the traditional and scientific perspectives.  
D ISSN: 1129-7301.  
E Paper.  
F <http://www.eleusis.ws/>  
G English, Italian.  
H Biannual.

- A Ethnobotany: Journal of Society of Ethnobotanists.  
B Society of Ethnobotanists, Botany Division, Central Drug Research Institute, Lucknow-226001 or Herbarium Division, National Botanical Research Institute, Lucknow-226001, India. Tel: 91 522 271031, Fax: 91 522 282849, Telex 0535-315.  
C The Journal of the Society of Ethnobotanists, Lucknow, India.  
D  
E Paper.  
F  
G English, Hindi.  
H
- A Ethnobotanical Leaflets.  
B Southern Illinois University Carbondal.  
C A source of information on economic plants.  
D  
E Paper; On-line.  
F <http://www.siu.edu/~eb/>  
G English.  
H Several times a year (irregular).
- A Ethnopharmacologia (Bulletin of the French Society of Ethnopharmacology and of the European Society of Ethnopharmacology).  
B Rédaction, Ethnopharmacologia, Société Française d'Ethnopharmacologie, Cloître des Récollets, 1, rue des Récollets, 57000 Metz, France. Tel/Fax: 33 (0)3 87 74 88 89, E-mail: sfe-see@wanadoo.fr.  
C Ethnopharmacologia is an academic journal established to promote the study of Ethnopharmacology through the publication of review papers, research articles, short communications, discussions and critical notes, reviews of books.  
D ISSN : 1261-4572.  
E Paper.  
F <http://perso.wanadoo.fr/sfe-see/en/newsletter.html>  
G French.  
H Biannual.
- A The European Phytojournal.  
B The Centre for Complementary Health Studies, University of Exeter, United Kingdom. E-mail: secretariat@escop.com.  
C This journal is provided free on the internet for information of phytomedicines and herbal medicinal products in Europe. It is the official newsletter of the European Scientific Cooperative on Phytotherapy (ESCOP).  
D  
E On-line.  
F <http://www.escop.com/register.htm>  
G English.  
H

H

- A Hamdard Medicus.
- B Published by: Bait al-Hikmah at Madinat al-Hikmah, Shara-e-Madinat al-Hikmah, Karachi 74700, Pakistan.
- C A quarterly journal of Science and Medicine.
- D ISSN: 0250 7188.
- E Paper.
- F
- G English.
- H Quarterly

- A Herbal Remedies.
- B Published in the Russian Federation. Tel: (8312) 775 810.
- C Natural cures for ailments. Herbal remedies. Practical advice for readers, healers, gardeners, and others. Valuable recommendations for those for like collecting medicinal plants.
- D ISSN: 41557.
- E Paper.
- F
- G Russian.
- H Bimonthly.

- A Honeybee.
- B SRISTI Innovations, B/2, Srtkishna Apartments, Near Lad Society, Vastrapur, Ahmedabad 380 015 Editor Anil K Gupta.
- C The Society for Research and Initiatives for Sustainable Technologies and Institutions (SRISTI) is a non-governmental organisation which was set up in 1993 to strengthen the capacity of grassroots inventors, innovators and ecopreneurs engaged in conserving biodiversity and developing eco-friendly solutions to local problems. Honeybee is a newsletter published by SRISTI as part of this process to encourage the sharing of this capacity.
- D ISSN: 0971 6624.
- E Paper; On-line.
- F <http://www.sristi.org/honeybee.html>
- G English, Dzongka, Tamil, Hindi, Gujarati, Telugu, Kannada.
- H Quarterly.

I

- A ILEIADOC.
- B ETC Netherlands, P.O. Box 64, 3830 AB LEUSDEN, The Netherlands.  
Phone: 31 33 4326000, Fax: 31 33 4940791, E-mail: office@etcnl.nl
- C The Center for Research and Information on Low External Input and Sustainable Agriculture (ILEIA) operates a library and maintains an electronic database of ILEIA's documents. There is a strong emphasis on grey literature, not easily retrievable elsewhere. ILEIA encourages authors from the South to produce articles. Areas covered

include: small-scale farming, traditional farming, indigenous agricultural knowledge, farmer experimentation, experiences of small-scale information centers on agriculture.

D  
E  
F  
G  
H

<http://www.ileia.org/2/ileiadoc.html>

Web Site in Dutch and English. Allows for searches in the specific language of the publication.

A INMEDPLAN.

B Foundation for Revitalisation of Local Health Traditions, No. 50, 2nd Stage, 3rd Main, M.S.H. Layout, Anand Nagar, Bangalore 560 024. Contact Mr. Ravi Chander. Tel: (080) 3336909, Fax: 91 80 3334167, E-mail : inmed@frlht.ernet.in.

C The Foundation for Revitalisation of Local Health Traditions was formed to document, save and encourage the continued usage of Indias' rich ethno-botanical tradition. The Foundation also acts as the Network Secretariat for the database, Inmedplan, which is a network on nine main agencies spread across India, collecting information in botany, ecology, phytochemistry, pharmacology, pharmacognosy, ethnomedicine, bibliography and abstracts, agrotechnology and traditional systems of medicine.

D  
E  
F  
G  
H

[http://www.rosenthal.hs.columbia.edu/databases/TradMed\\_INMEDPLAN.html](http://www.rosenthal.hs.columbia.edu/databases/TradMed_INMEDPLAN.html)

English.

A ILEIA Newsletter.

B ETC Netherlands, P.O. Box 64, 3830 AB LEUSDEN, The Netherlands, Tel: 31 33 4326000, Fax: 31 33 4940791, E-mail: office@etcnl.nl.

C The Center for Research and Information on Low External Input and Sustainable Agriculture works with local farmers to build on local knowledge and traditional technologies and identify promising technologies. Information about these technologies is exchanged through the ILEIA Newsletter.

D  
E  
F  
G  
H

Paper; On-line.

<http://www.oneworld.org/ileia/newslett.htm>

English, Spanish.

Quarterly.

A Indian Journal of Traditional Knowledge.

B Mr V K Gupta, National Institute of Science Communication, Dr K S Krishan Marg, New Delhi, 110 012. Tel: 91 11 574 6024, Fax: 91 11 578 7062, E-mail: niscom@sirnetd.ernet.in.

C The journal is devoted to all aspects of traditional knowledge, particularly to traditional health care systems like Ayurveda, Siddha, Unani, Yoga, Naturopathy and Homeopathy as well as to traditional practices in Agriculture, Architecture, Metallurgy etc..

D ISSN: 0972 5938.

E Paper.

- F <http://www.niscom.nic.in/>  
G English.  
H Quarterly, starting March 2002.
- A Indigenous Knowledge and Development Monitor (IKDM).  
B Nuffic-CIRAN, P.O. Box 29777, 2502 LT The Hague, The Netherlands.  
Tel: 31-70-4260324, Fax: 31-70-4260329/4260399.  
E-mail : ikdm@nuffic.nl.  
C The IKDM promotes the dissemination of local knowledge as a service to the international development community and all scientists who share a professional interest in indigenous knowledge systems and practices.  
D ISSN: 0928 1460.  
E Paper; On-line.  
F <http://www.nuffic.nl/ciran/ikdm>  
G English.  
H Three times a year. Final publication: November 2001.
- A Indigenous Knowledge Notes.  
B Knowledge and Learning Center, Africa Region, World Bank, 1818 H Street, N.W., Room J5-055, Washington DC, USA 20433.  
C IK Notes reports periodically on indigenous knowledge initiatives in Sub-Saharan Africa.  
D  
E On-line.  
F <http://www.worldbank.org/afr/ik/iknotes.htm>  
G English, French.  
H Periodically.
- A Indigenous Knowledge Worldwide (IKWW).  
B Nuffic, P.O. Box 29777, 2502 LT The Hague, the Netherlands.  
Tel: 31-70-4260324, Fax: 31-70-4260329/4260399, E-mail: IKWW@nuffic.nl.  
C A newsletter containing short items about courses on Indigenous Knowledge, news from the field, research, book reviews, calls and conferences, organizations and networks.  
D ISSN: 1570 0291.  
E Paper; On-line.  
F <http://www.nuffic.nl/ik-pages/ikww>  
G English.  
H 10 times a year, starting January 2002.
- J
- A JICST-Eplus.  
B Japan Science and Technology Corporation (JST), Information Center for Science and Technology (JICST), 5-3, Yonbancho, Chiyoda-ku, Tokyo, 102, Japan.

Tel: 81 3 5214 8413, Fax: 81 3 5214 8410.

C JICST-Eplus, Japanese Science & Technology is a comprehensive bibliographic database covering literature published in Japan from all fields of science, technology, and medicine. More than 4,381,935 citations.

D

E

F

G Japanese, English.

H

A JMAPS - Journal of Medicinal and Aromatic Plant Sciences.

B Journal of Medicinal and Aromatic Plants (JMAPS), Central Institute of Medicinal and Aromatic Plants, Near Kukrail Picnic Sport Raod, P.O. CIMAP, Lucknow 226015, India. Fax: 91-522-342666, E-mail: [jmaps@cimap.org](mailto:jmaps@cimap.org).

C JMAPS is publishing papers contributing to the knowledge, understanding and progress of various scientific disciplines, including agriculture, biochemistry, biotechnology, botany, chemistry, genetics, molecular biology, physiology, pathology, pharmacognosy, plant breeding, pharmacology, material processing technology, material processing technology and others as related to medicinal plants and other natural product plants.

D

E Paper.

F <http://www.cimap.org/jmap.html>

G English.

H Quarterly.

A Journal of Chinese Medicine.

B Journal of Chinese Medicine, 22 Cromwell Road, Hove, Sussex, BN3 3EB, England. Fax: 44 (0) 1273 748 588, E-mail: [info@jcm.co.uk](mailto:info@jcm.co.uk).

C Dedicated to professional and student level information on the entire field of Chinese medicine for over 20 years.

D

E Paper.

F <http://www.jcm.co.uk/>

G English.

H

A Journal of Research in Ayurveda & Siddha

B Central Council for Research in Ayurveda and Siddha, Ministry of Health and Family Welfare, Govt. of India.

C A Journal on the work carried out of fundamental, anthropological and behavioural details referred to in medicinal systems, critical and literary studies, observations and interpretations enamating the clinical research in all its facets, divisions and dimensions.

D

E Paper.

F [http://ccras.org/publication/journal\\_periodical.htm](http://ccras.org/publication/journal_periodical.htm)

G English, Hindi.

H Quarterly.

A Journal of Traditional Medicines.

- B The Medical and Pharmaceutical Society of Wakan-Yaku (*Wakan-Iyaku-gakkai*), 2630 Sugitani, Toyama 930-0194, Japan. Tel: 81 76 434 7635, Fax: 81 76 434 5062.
- C A journal produced by Wakan-Yaku who carry out scientific investigations in traditional medicine, modern medicine and pharmacology.
- D ISSN: 1320 6302.
- E Paper.
- F
- G
- H Bimonthly.

## A Journal of Traditional Chinese Medicine.

- B. Jointly Sponsored by China Association of Traditional Chinese Medicine and Pharmacy, and China Academy of Traditional Chinese Medicine.  
Editorial Office: 18 Beixincang, Dongzhimen Nei, Beijing 100700 China. Tel: (86 10) 6405 8131, Fax: (86 10) 6405 8131.
- C The Journal contains timely analyses and reports on new policies, trends, progresses, achievements, inventions, technologies, therapies, as well as new thoughts, and market opportunities in the field of traditional Chinese medicine.
- D ISSN: 0254 6272; CN 11 2167/R.
- E Paper.
- F <http://www.cintcm.ac.cn/index-e.html>
- G English, Chinese.
- H Monthly.

## A The Journal of Ethnobiology.

- B University of Pennsylvania Museum (MASCA) 33rd and Spruce Streets Philadelphia, PA 19104-6324.
- C The Journal of Ethnobiology publishes articles based on original research in any area (ethnobotany, ethnozoology) including, but not limited to: folk biological classification and nomenclature, traditional environmental knowledge, ethnoecology, indigenous natural resource management, plant and animal domestication, zooarchaeology, archaeological botany, medical and nutritional ethnobiology, and the roles of plants and animals in the intellectual, aesthetic, and spiritual lives of the world's peoples.
- D
- E Paper.
- F <http://ethnobiology.org/journal/>
- G English.
- H Biannual.

## A Journal of Ethnopharmacology.

- B Elsevier ScienceDirect.
- C An interdisciplinary journal devoted to indigenous drugs. The Official Journal of the International Society of Ethnopharmacology.



- D ISSN: 0378 8741.  
E Paper; On-line.  
F <http://www.elsevier.com/locate/jethpharm>  
G English.  
H Monthly.
- A Journal of Ginseng Research.  
B The Korean Society of Ginseng, # 804 Seocho World Officetel 1355-3 Seocho-dong, Seocho-gu, Seoul, 137-070, Republic of Korea. Tel: 82 2 3473 8772.  
C Research papers on components, biological activities, cultivation methods and novel preparations of Ginseng.  
D ISSN: 1226 8453.  
E Paper.  
F <http://www.ginsengsociety.org> (The Korean Society of Ginseng).  
G English, Korean.  
H Quarterly.

## K

- A The Korean Journal of Herbology.  
B *The Korea Association of Herbology, College of Oriental Medicine, Wonkwang University 344-2, Sinyong-dong, Iksan, Jeonbuk, 570-180, Republic of Korea. Tel: 82-63-850-6844.*  
C *Research papers on the oriental medicines, including origin, components, activities and clinical studies of herbal medicines.*  
D ISSN: 1229 1765.  
E Paper.  
F <http://www.herbology.or.kr> (The Korea Association of Herbology).  
G Korean.  
H Biannual.
- A The Korean Journal of Pharmacognosy.  
B The Korean Society of Pharmacognosy, College of Pharmacy, Chungnam National University, 220, Kung-dong, Yusung-ku, Daejeon, 305-764, Republic of Korea. Tel: 82 42 821 5925  
C Research papers on pharmacognosy and related scientific areas including the origin, components and pharmacological activities of herbal medicines.  
D ISSN: 0253 3073.  
E Paper.  
F <http://www.ksp.seoul.kr> (The Korean Society of Pharmacognosy)  
G Korean.  
H Quarterly.

M

- A MAPA (Medicinal and Aromatic Plants Abstracts).  
B The Head, Technical Information Services Division, National Institute of Science Communication (NISCOM), New Delhi 110 012, India. Tel: 091 11 5786301-7, Fax: 091 11 5787062.  
C An abstracting journal covering global current literature on all aspects of medicinal, aromatic and allied plants. It is produced by scanning, selecting and abstracting relevant papers from about 600 primary journals published from about 65 countries and in 25 languages, research reports, conference proceedings and patents. Each of the 700 or so abstracts selected for every issue contains names of author(s), their affiliation, title of the paper, bibliographical details, article language, number of references and an informative abstract. Each issue and volume of MAPA is supported by a keyword index.  
D ISSN: 0250 4367.  
E Paper; CR-ROM (from 1988 onwards).  
F <http://www.niscom.nic.in/>  
G English.  
H Bimonthly.
- A MEDLINE.  
B National Library of Medicine, 8600 Rockville Pike, Bethesda, MD 20894, USA.  
C MEDLINE is the National Library of Medicine's premier bibliographic database covering the fields of medicine, nursing, dentistry, veterinary medicine, the health care system, and the preclinical sciences. It contains 11 million indexed journal citations and abstracts now covering nearly 4,500 journals published in the United States and more than 70 other countries.  
D  
E On-line.  
F [http://www.nlm.nih.gov/databases/databases\\_medline.html](http://www.nlm.nih.gov/databases/databases_medline.html)  
G English.  
H
- A Medical Literature Database.  
B Fujian College of Traditional Chinese Medicine.  
C Medical articles published in Taiwan. Contains more than 24,460 records drawn from 40 kinds of public or interior biomedical and health care journals, academic degree dissertations, conference proceedings, study reports, and discourse collections published in Taiwan from 1970 to 1998. Contains more than 24,460 records.  
D  
E  
F  
G  
H

- A Moja zemlja (My land).
- B Zrinka Odobašić.
- C The first Croatian professional magazine for ecological agriculture.
- D ISSN: 0365 0588.
- E Paper.
- F
- G Croatian.
- H

## N

- A NAPRALERT (NATural PRoducts ALERT).
  - B Chemical Abstracts Service (CAS), a division of the American Chemical Society, Columbus, Ohio, USA. E-mail: [help@cas.org](mailto:help@cas.org).
  - C The NAPRALERT File contains bibliographic and factual data on natural products, including information on the pharmacology, biological activity, taxonomic distribution, ethno-medicine and chemistry of plant, microbial, and animal (including marine) extracts. It contains more than 162,285 bibliographic records containing information for over 137,340 natural products and 156,695 organisms.
  - D
  - E On-line.
  - F <http://info.cas.org/ONLINE/DBSS/napralertss.html>
  - G English.
  - H
- 
- A Narodna umjetnos.
  - B The Institute of Ethnology and Folklore Research, Ulica kralja Zvonimira 17/IV, Zagreb, Croatia. Tel: 385 (0)1 45-53-632, Fax: +385 (0)1 45-53-649, E-mail: [institut@maief.ief.hr](mailto:institut@maief.ief.hr), [biblioteka@maief.ief.hr](mailto:biblioteka@maief.ief.hr) (library).
  - C Croatian journal of Ethnology and Folklore Research.
  - D ISSN: 0547 2504.
  - E Paper.
  - F <http://maief.ief.hr/index-eng.html>
  - G Croatian, English.
  - H Biannual.
- 
- A Natural Cures.
  - B Published in the Russian Federation. Tel: (0742) 24 67 63.
  - C A publication containing simple natural medical prescriptions, accessible to all, provided by natural healers and specialists. Contains medical news from around the world (natural treatment methods and resources) and also materials on spiritual healers.
  - D ISSN: 52214.
  - E Paper.
  - F
  - G Russian.
  - H Bimonthly.

- A Natural Product Sciences.
- B The Korean Society of Pharmacognosy, College of Pharmacy, Chungnam National University, 220, Kung-dong, Yusung-ku, Daejeon, 305-764, Republic of Korea. Tel: 82 42 821 5925.
- C Research papers on natural product sciences including phytochemistry, chemistry and biochemistry of herbal medicines.
- D ISSN: 1226 3907.
- E Paper.
- F <http://www.ksp.seoul.kr> (The Korean Society of Pharmacognosy)
- G English.
- H Quarterly.

- A Népi Kultúra – Népi Társadalom (Traditional Culture, Folk Society).
- B Magyar Tudományos Akadémia, Néprajzi Kutatócsoport, 1051 Budapest, Nádor u. 7, Hungary.
- C Culture of peoples and ethnic groups in Society.
- D ISSN: 0541 9522.
- E Paper.
- F
- G Hungarian.
- H Occasionally.

## O

- A Olaj, Szappan, Kozmetika (Journal of Oil, Soap and Cosmetics).
- B Editorial Office: 1095 Budapest, Kvassay J.u.1. (CEREOL Kutatóintézet), Hungary. Tel: (36 1) 217 5240, Fax: (36 1) 217 5237.
- C Natural primary medicines (herbs, oils, etc.) used by health food and cosmetics industry.
- D ISSN: 0472 8602.
- E Paper.
- F <http://www.mete.mtesz.hu/kiado/oszk>
- G Hungarian.
- H Bimonthly.

## P

- A Paysannes Africaines.
- B Paysannes Africaines, 52 rue Liancourt, 75014 Paris, France. Tel: (33) 1 42 22 06 19 and Centre d'études économiques et sociales d'Afrique de l'Ouest (CESAO), BP 305 Bobo-Dioulasso 01, Burkina Faso. Tel: (226) 97 10 17, Fax: (226) 97 08 02.
- C The newsletter aims to promote information exchange among women's groups. It contains three sections: brief articles in which writers describe their organizations experiences in market gardening, grain banks etc; technologies describing methods developed or adapted in the villages (how to make soap, conserve tomatoes, control termites etc); reader's letters.

D  
E Paper.  
F  
G French.  
H Three times a year.

A Pharmaceutical Biology.  
B John M. Pezzuto, University of Illinois at Chicago, College of Pharmacy (m/c 877),  
833 South Wood Street, Chicago, IL, 60612-7231, USA. Tel: 1 (0)(312) 996-5967,  
Fax: (0)312 996 2815, E-mail: [jpezzuto@uic.edu](mailto:jpezzuto@uic.edu).  
C Pharmaceutical Biology publishes manuscripts describing the discovery, methods for  
discovery, description, analysis characterization, and production/isolation of  
biologically-active chemicals or other substances, drugs, pharmaceutical products, or  
preparations utilized in systems of traditional medicine.  
D ISSN: 1388-0209.  
E Paper.  
F <http://www.szp.swets.nl/szp/frameset.htm?url=%2Fszp%2Fjournals%2Fpb.htm>  
G English.  
H Publication program 2002: Volume 40, 8 issues plus a supplement.

A The Physician.  
B  
C All Russian Natural Treatment Journal.  
D ISSN: 52209.  
E Paper.  
F  
G Russian.  
H Bimonthly.

A Piroda (Nature).  
B Oskar Springer.  
C The publication of the Croatian Society for Natural Sciences.  
D ISSN: 0351 0662.  
E Paper.  
F  
G Croatian.  
H

A Plant Genetic Resources Abstracts.  
B CABI Publishing, United Kingdom. Tel: 44 1491 832111, Fax: 44 1491 829292,  
E-mail: [orders@cabi.org](mailto:orders@cabi.org).  
C Plant Genetic Resource Abstracts covers Worldwide scientific information on all  
aspects of Plant genetics and seed conservation. Includes information on: Biodiversity,  
Policy, planning and legal aspects, Biotechnology, Genetic diversity, Taxonomy,  
evolution and origin of crop plants.  
D ISSN : 0966-0100.

- E Paper.
- F <http://www.cabi-publishing.org/JOURNALS/Abstract/PGNRA/Index.asp>
- G English.
- H Quarterly.

## R

- A RACINES.
- B Intercultural Institute of Montreal, 4917, Saint-Urbain, Montréal (Québec), Canada, H2T 2W1. Tel: (514) 288-7229, Fax: (514) 844-6800, E-mail: info@iim.qc.ca.
- C Bibliographic Database of the Intercultural Institute of Montreal relating to Traditional and Indigenous Knowledge and Practices. This database permits research on different communities such as the Mayas, the Masai and the Berbers, etc..

*D*

*E*

- F [http://www.iim.qc.ca/html/body\\_racines.html](http://www.iim.qc.ca/html/body_racines.html)
- G French.
- H

- A Review of Aromatic and Medicinal Plants.
- B CABI Publishing. United Kingdom. Tel: 44 1491 832111, Fax: 44 1491 829292, E-mail: orders@cabi.org.
- C Review of Aromatic and Medicinal Plants covers the literature on cultivated and wild species of culinary herbs and spices and essential oil and medicinal plants.
- D ISSN: 1356 1421.
- E Paper; On-line.
- F <http://www.cabi-publishing.org/JOURNALS/Abstract/RAMP/Index.asp>
- G English.
- H Monthly.

- A Revista Cubana de Plantas Medicinales.
- B Editorial Ciencias Médicas, Calle E No. 452 e/ 19 y 21, El Vedado, La Habana, 10400, Cuba. Tel: 32-5338, 32-4519, Fax: 333063, E-mail: ecimed@infomed.sld.cu
- C The official journal of the Cuban National Commission on Medicinal Plants.
- D ISSN: 1028 4796.
- E Paper; On-line.
- F <http://bvs.sld.cu/revistas/pla/indice.html>
- G Spanish.
- H Quarterly.

- A Revue de médecines et pharmacopées africaines.
- B Agence de la Francophonie, Groupe de recherche et d'information sur la pharmacopée et l'environnement tropical, 38 rue du Bois Grammont, 33320 Eysines, France.
- C This review presents a variety of plants used in medicine and in pharmacopoeia, together with an analysis of those plants, as well as a complete bibliography and a list of the scientists who have contributed to the review with their contact details.

D ISSN: 1015 0382.  
E Paper.  
F  
G French.  
H Monthly.

A Russian Scientific and Technical Information Center: Medicinal Plants.  
B Russian Scientific and Technical Information Center. Tel: (095) 152 54 92.  
C Journal of Medicinal Plants.  
D ISSN: 55581.  
E Paper.  
F  
G Russian.  
H Monthly.

## S

A SHAMAN.  
B Molnar & Kelemen Oriental Publishers, Szeged, P.O. Box 1195 Hungary 6701.  
C Shaman is the journal for The International Society for Shamanistic Research (ISSR). It publishes articles on the history of religions, anthropology, mythology, folklore, ethnomusicology, ethnochoreography, psychiatry or ethnomedicine. Shaman's focus is comprehensive: Turkic, Mongolian, Manchu-Tunguz, Korean, Japanese, Finno-Ugrian, and American Indian subjects are all discussed.  
D  
E Paper.  
F <http://www.arts.u-szeged.hu/journal/shaman/shaman.html>  
G English.  
H Biannual.

A Small Farm Today.  
B Small Farm Today, 3903 W Ridge Trail Rd, Clark MO, U.S.A.. Tel: 65243 9525, 573 687 3525, Fax: 573 687 3148, 800 633 2535, E-mail: smallfarm@socket.net.  
C Small Farm Today was founded by a small farmer in central Missouri in 1984, and is dedicated to the preservation and promotion of small farming, rural living, community, sustainability, and agripreneurship. It is published on a farm, by a farmer, for farmers.  
D  
E Paper.  
F <http://www.smallfarmtoday.com/index.shtml>  
G English.  
H Bimonthly.

## T

A TCMLARS (Traditional Chinese Medical Literature Analysis and Retrieval System).

- B Produced by the Beijing Institute of Information and Library of the Academy of Traditional Chinese Medicine, Beijing.
- C About 200,000 citations in the fields of TCM (Chinese herbal medicine, acupuncture and moxibustion, Qigong, Chinese massage.), from more than 520 biomedical journals published in China and other countries since 1984.

D  
E  
F  
G  
H

[http://www.rosenthal.hs.columbia.edu/databases/TradMed\\_ACULARS.html](http://www.rosenthal.hs.columbia.edu/databases/TradMed_ACULARS.html)

Chinese, English.

- A TRAMED (Traditional Medicine Database).
- B South African Traditional Medicines Research Unit, Dept. of Pharmacology, Faculty of Health Sciences, University of Cape Town, 7925 Observatory, South Africa.  
E-mail: satmerg@uctgsh1.uct.ac.za.
- C The Traditional Medicines Database incorporates: material gathered from the contemporary scientific literature on medicinal plants and their pharmacology and toxicology; material from collections, such as books, published articles, theses and databases already available, such as the NORISTAN database, concentrating on African plants; an operational laboratory database acting as a “lab book” for our research units.

D  
E  
F  
G  
H

<http://www.healthnet.org.za/tramed/gen/tramedsearch>

English.

- A Természet Világa (World of Nature).
- B Magyar Hivatalos Közlönykiadó Kft 1085 Budapest, Somogyi B. u. 6, Hungary.
- C Interaction between nature and society, genomics, genetic diversification and natural healing.
- D ISSN: 0400 3717.
- E Paper.
- F <http://www.kfki.hu/library/>
- G Hungarian.
- H Monthly.

- A Těšinsko - vlastivědný časopis okresů Frýdek-Místek a karviná (Country Science Periodical).
- B Muzeum Těšínska v Českém Těšíně, Hlavní tř. 13-15, 737 27 Český Těšín.  
Tel: 0659 711887, E-mail: muzeum@muzeumct.cz.
- C
- D ISSN: 0139 7605.
- E Paper.
- F
- G Czech.
- H Quarterly.



- A Thai Index Medicus.  
B Medical Library, Faculty of Medicine, Chulalongkorn University, Bangkok, Thailand.  
C Thai Index Medicus is a collection of documents published in Thai medical journals from 1918 to present.  
D  
E  
F <http://md3.md.chula.ac.th/thaiim.html>  
G English, Thai.  
H
- A Traditional Chinese Medicine Database (TCMD).  
B Professor Wing-Kay KAN, PhD, CEng, MIEEE, MBCS, DIC, Associate Professor, Dept. of Computer Science & Engineering, Associate Director, Chinese Medicinal Material Research Center, Rm1019, ENG Building, Chinese University, Shatin, Hong Kong. Tel: 852-26098437 Fax: 852-26035024, E-mail: wkkan@cs.cuhk.hk.  
C TCMD is a bibliographical database of approximately 20,000 records with abstracts of TCM articles, selected from 150-200 journals.  
D  
E  
F [http://www.rosenthal.hs.columbia.edu/databases/TradMed\\_CMMRC.html](http://www.rosenthal.hs.columbia.edu/databases/TradMed_CMMRC.html)  
G Most selected articles are in Chinese. English abstracts are then written and other pertinent information is translated into English.  
H
- A Traditional Chinese Medical Literature Analysis and Retrieval System in English  
B Institute of Information on Traditional Chinese Medicine, China Academy of Traditional Chinese Medicine.  
C Traditional Chinese Medical Periodical Literature. Contains about 68,000 records. The source material for the database is drawn from biomedical journals published in China since 1984. Contains about 68,000 records.  
D  
E CD-ROM.  
F <http://www.cintcm.com>, <http://www.cintcm.ac.cn>  
G  
H
- A The Traditional Studies Journal.  
B Traditional Studies Press, PMB 420, 1630-A 30th Street, Boulder, CO 80301, U.S.A.. Fax: 1 (303) 440-5430, E-mail: ats@traditionalstudies.org.  
C The Journal for Traditional Studies is a forum for its readers to find out about different holders of traditional knowledge and their arts, offering a friendly, informative addition to the education and knowledge focused books and videos published by the Association for Traditional Studies.  
D  
E Paper.  
F <http://www.traditionalstudies.org/html/atsjournal.htm>

G English.  
H Biannual.

A Traditional South Asian Medicine.

B Dr. Ludwig Reichert Verlag, Tauernstr. 11, 65199 Wiesbaden, Germany,  
E-mail: Reichert.Verlag@t-online.de.

C Traditional South Asian Medicine (previously Journal of the European Âyurvedic Society) is a scholarly journal devoted primarily to the study of all aspects of traditional South Asian medical systems, particularly, but not exclusively, the Ayurvedic tradition. It features not only historical and philological studies, but also such as concern themselves with living traditions, including their interaction with non-South Asian medical traditions both modern and pre-modern, and their practical application

D ISSN: 0941 5297.

E Paper.

F <http://www.indologie.uni-halle.de/publ/tsam.htm>

G English.

H Occasionally.

## V

A Valařsko - vlastivědná revue (Country Science review).

B Okresní vlastivědné muzeum Vsetín, Horní nám. 2, 755 01 Vsetín.  
Tel: 0657 611690, E-mail: muzeum@vs.inext.cz.

C

D ISSN: 1212 3382.

E Paper.

F

G Czech.

H Biannual.

A Vlastivědný věstník moravský (Country Science Bulletin of Moravia).

B Muzejní a vlastivědná společnost v Brně, Solniční ul. č. 12, 602 00 Brno.  
Tel: 05 42210388, E-mail: mvsbrno@seznam.cz.

C

D ISSN: 0323 2581.

E Paper.

F

G Czech.

H Quarterly

A Le Voix Du Paysan.

B Service D'Appui aux Initiatives Locales de Développement (SAILD), BP 11955,  
Yaounde, Cameroon.

C SAILD is an NGO in Cameroon which is involved in rural development projects which promote and strengthen farmer's organizations and activities. The magazine

disseminates information and provides a forum for discussion with farmers and development workers.

- D
- E Paper.
- F N/A.
- G Arabic, English, French.
- H Monthly.

## W

- A Web-Agri.com.
- B Hyltel Multimédia, 12a Rue de Brest, 35000 Rennes, France.  
E-mail: [contact@hyltel.fr](mailto:contact@hyltel.fr).
- C An Agricultural Search Engine that searches 764,244 agricultural web pages.
- D
- E On-line.
- F <http://www.web-agri.com/>
- G English, French.
- H

## Y

- A Yin and Yang.
- B Velikiy Novgorod, Russian Federation. Tel: (81622) 7 20 21.
- C Health Journal. Oriental, Western and Natural Prevention and Treatment methods.
- D ISSN: 31509
- E Paper.
- F
- G Russian.
- H Bimonthly.

[L'annexe II suit]

## ANNEXE II

## DEMANDE D'OUVRAGES ET DE DONNÉES DE RÉFÉRENCE

1. Très nombreux sont ceux qui, au cours des dernières années, se sont inquiétés du fait que des brevets ont été délivrés pour certaines inventions qui ne remplissaient pas les conditions fondamentales pour pouvoir être brevetées en relation avec les savoirs traditionnels dont découlaient ces inventions. Ces savoirs traditionnels auraient pu, si les examinateurs de brevets en avaient eu connaissance au moment de procéder à l'examen des demandes, être considérés comme faisant partie de l'état de la technique et auraient pu être opposés à toute affirmation selon laquelle l'invention répondait au critère de nouveauté ou d'activité inventive et était donc brevetable.

2. Par exemple, un brevet relatif à l'utilisation du safran pour guérir des blessures a été révoqué une fois que l'invention brevetée a été comparée avec des documents indiens anciens qui attestaient que l'invention ne répondait ni à l'exigence de nouveauté ni à l'exigence d'invention.

3. À la suite des nombreuses propositions reposant sur l'idée que la place occupée par les savoirs traditionnels dans l'état de la technique se trouverait considérablement renforcée si les examinateurs de brevets avaient accès aux savoirs traditionnels existants dûment documentés, le Secrétariat de l'Organisation Mondiale de la Propriété Intellectuelle (OMPI), dans le cadre du programme d'activités exécuté en relation avec le Comité intergouvernemental de la propriété intellectuelle relative aux ressources génétiques, aux savoirs traditionnels et au folklore, s'emploie actuellement à réaliser deux inventaires qui pourraient constituer une référence utile en vue d'empêcher la délivrance de brevets portant sur des savoirs traditionnels divulgués :

- a) un inventaire des périodiques, des revues ou des gazettes *existants* relatifs aux questions liées aux savoirs traditionnels; et
- b) un inventaire des bases de données en ligne *existantes* relatives aux savoirs traditionnels.

4. Ces inventaires *ne* contiendront *que* des informations relatives à des publications et à des bases de données touchant aux savoirs traditionnels qui sont *déjà* dans le domaine public. Leur objectif est de contribuer à empêcher la délivrance de brevets portant sur ces savoirs. L'OMPI n'a pas répertorié, et ne souhaite pas répertorier, les savoirs traditionnels en tant que tels.

5. Le Secrétariat de l'OMPI souhaite obtenir des contributions qui l'aideraient à réaliser ces inventaires. Parmi les catégories de savoirs traditionnels pertinentes figurent : les savoirs médicaux, y compris les médicaments et les remèdes connexes; les savoirs agricoles; les savoirs scientifiques et les savoirs techniques. Le Secrétariat souhaiterait en particulier recevoir des informations sur des publications et des bases de données nationales ayant trait aux savoirs traditionnels qui ont été constituées par des collectivités locales et des peuples autochtones ou avec le consentement préalable de ceux-ci donné en connaissance de cause.

*Inventaires des périodiques, revues ou gazettes existantes*

6. L'OMPI souhaiterait recevoir les éléments d'information ci-après sur les périodiques, revues ou gazettes nationaux traitant de questions relatives aux savoirs traditionnels :

- a) Titre complet
- b) Nom et coordonnées de l'éditeur
- c) Résumé du contenu de la publication
- d) Numéro ISSN de la publication
- e) Forme de la publication (papier, en ligne, CD-ROM, microfilm, etc.)
- f) Adresse Internet, le cas échéant
- g) Langue(s) de publication
- h) Fréquence de publication (hebdomadaire, mensuelle, annuelle, etc.)

7. On trouvera ci-après des exemples de publications nationales considérées comme utiles :

- *The Honeybee Newsletter*, publiée par la Society for Research into Sustainable Technologies and Institutions, Ahmedabad (Inde);
- La Voix du Paysan, publiée par le SAILD, Yaoundé (Cameroun);
- *The Indigenous Knowledge and Development Monitor*, publié par le Nuffic Centre for International Research and Advisory Network; et
- *The Journal of Ethnopharmacology*, publié par Elsevier Science Ireland Ltd.

*Inventaire des bases de données en ligne existant dans le domaine des savoirs traditionnels*

8. L'OMPI souhaiterait recevoir les éléments d'information ci-après sur les bases de données en ligne relatives aux savoirs traditionnels :

- a) Adresse Internet
- b) Nom de la base de données
- c) Résumé du contenu de la base de données
- d) Nom et coordonnées du ou des compilateurs de la base de données (particulier(s), organismes, communautés, etc.)
- e) Nom et coordonnées de l'éditeur ou des éditeurs de la base de données
- f) Taille approximative de la base de données (c'est-à-dire nombre d'entrées)
- g) Langue de la base de données

9. On trouvera ci-après des exemples de bases de données considérées comme utiles :

- <http://www.taiga.net/webdata/aklaviktk/> – Base de données sur les savoirs traditionnels répertoriés du Yukon North Slope;
- <http://www.nativeknowledge.org> – Base de données sur les savoirs traditionnels et les aliments originaires de l'Alaska;
- <http://www.umd.umich.edu/cgi-bin/herb> – Base de données sur l'ethnobotanique amérindienne constituée par l'Université du Michigan – Dearborn; et
- <http://ip.aaas.org/tekindex.nsf> – TEKPAD (base de données sur l'état de la technique en matière de savoirs traditionnels relatifs à l'environnement).

10. Veuillez faire parvenir toutes les informations pertinentes à la Division des questions mondiales de propriété intellectuelle par courrier électronique à l'adresse < grtkf@wipo.int >, ou à l'adresse suivante : OMPI, 34, chemin des Colombettes, 1211 Genève 20 (Suisse), tlcp. : 41 22 338 8120.

11. Dans la mesure du possible et si nécessaire, il sera établi un inventaire des publications et un inventaire des bases de données en ligne pour présentation à la troisième réunion du

comité, qui se tiendra du 13 au 21 juin 2002 à Genève. Les inventaires seront également publiés sur le site Web de l'OMPI à l'adresse : *www.wipo.int*.

12. Il serait souhaitable que toutes les réponses soient envoyées avant le vendredi 26 avril 2002.

[Fin de l'annexe II et du document]